

**ДОГОВОР  
О БЕЗВОЗМЕЗДНОМ СОТРУДНИЧЕСТВЕ № 1/е**

г. Санкт-Петербург

«02» 09 2019 года

Государственное бюджетное дошкольное образовательное учреждение детский сад № 2 общеразвивающего вида Кронштадтского района Санкт-Петербурга, именуемое в дальнейшем «Заказчик», с одной стороны, в лице заведующего Базановой Светланы Михайловны, действующего на основании Устава, и Санкт-Петербургское государственное бюджетное учреждение социального обслуживания населения «Центр социальной реабилитации инвалидов и детей-инвалидов Кронштадтского района Санкт-Петербурга» в лице директора Сапроновой Елены Тимофеевны, действующего на основании Устава заключили настоящий договор о безвозмездном сотрудничестве, именуемый в дальнейшем «Исполнитель», с другой стороны, вместе именуемые «Стороны», заключили настоящий Договор о нижеследующем:

### **1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА**

1.1. Исполнитель обязуется оказывать услуги по сурдопереводу (далее - "услуги") по заявкам Заказчика на безвозмездной основе.

### **2. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН**

#### **2.1. Заказчик обязан:**

2.1.1. Своевременно (за два дня) подавать заявку на оказание Исполнителем услуг по переводу и обратному переводу разговорной речи с помощью жестового языка, используемого тотально глухими или слабослышащими людьми с целью общения и получения информации.

2.1.2. Заявки подавать путем факсимильной связи, электронной почты телефонного сообщения.

#### **2.2. Исполнитель обязан:**

2.2.1. Исполнитель обязан обеспечить конфиденциальность персональных данных, ставших известными в процессе исполнения обязательств, предусмотренных настоящим Договором.

2.2.2. Качественно, своевременно и достоверно предоставлять услугу по сурдопереводу в соответствии с действующими в Российской Федерации требованиями и условиями Договора.

2.2.3. Перевод русского жестового языка (сурдоперевод) осуществить переводчиком русского жестового языка (сурдопереводчиком), имеющим соответствующие образование и квалификацию.

### **3. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН**

3.1. Стороны несут ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по настоящему Договору в соответствии с законодательством Российской Федерации.

3.2. Стороны освобождаются от ответственности за нарушение условий настоящего Договора, если такое нарушение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, возникших после заключения Договора, которые Стороны не могли предвидеть и предотвратить разумными мерами. К обстоятельствам непреодолимой силы относятся события, на которые Стороны не могут оказывать влияние, например: землетрясение, наводнение, пожар, ураган, а также восстание, гражданские беспорядки, забастовки, акты

государственных органов, военные действия любого характера, препятствующие выполнению настоящего Договора.

#### 4. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА

4.1. Настоящий Договор заключен на неопределенный срок и вступает в силу с момента его подписания Сторонами.

4.2. Настоящий Договор может быть расторгнут по договоренности Сторон либо по инициативе одной из Сторон, с предупреждением другой Стороны не менее чем за 30 календарных дней до расторжения настоящего Договора.

Разногласия, связанные с исполнением, изменением или дополнением настоящего Договора, разрешаются Сторонами путем консультаций и переговоров. По согласованию Сторон в настоящий Договор могут быть внесены изменения и дополнения, оформленные в письменном виде.

Настоящий Договор составлен в двух экземплярах, по одному для каждой из Сторон.

#### 5. ОСОБЫЕ УСЛОВИЯ ДОГОВОРА

5.1. Настоящий Договор не налагает на Стороны по отношению друг к другу никаких конкретных финансовых обязательств.

#### 6. АДРЕСА И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

Государственное бюджетное дошкольное образовательное учреждение детский сад № 2 общеразвивающего вида Кронштадтского района Санкт-Петербурга  
(ГБДОУ детский сад № 2 Кронштадтского района Санкт-Петербурга)  
Юридический и фактический адрес:  
197762, Санкт-Петербург, г. Кронштадт,  
улица Гусева, дом 10, литер А  
ОГРН 1027808866469  
ИНН 7818010795 КПП 784301001  
Лицевой счет 0561029  
в Северо-Западном главном управлении  
Центрального банка Российской Федерации  
(Северо-Западное ГУ Банка России)  
Расчетный счет 40601810200003000000  
БИК 044030001  
Тел./факс (812)311-47-28, тел.(812)311-36-20  
E-mail: detsad2-kron@yandex.ru

Заведующий ГБДОУ детским садом № 2  
Кронштадтского района Санкт-Петербурга

М.П.

С.М. Базанова

Санкт-Петербургское государственное бюджетное учреждение социального обслуживания населения "Центр социальной реабилитации инвалидов и детей-инвалидов Кронштадтского района Санкт-Петербурга",  
ИНН 7843307038  
БИК 044030001  
Юридический адрес:  
197760, Санкт-Петербург,  
г. Кронштадт  
ул. Зосимова, д. 44, лит. А.  
тел/факс 311-97-85  
эл/почта: spbgucsri@mail.ru

Директор СПб ГБУСОН  
«ЦСРИ Кронштадтского района»

М.П.

Е.Т. Сапронова